Универзитет у Београду
Филолошки факултет

Београд, 12.4.2022.

ИЗВЕШТАЈ О ПОДОБНОСТИ ТЕМЕ, КАНДИДАТА И МЕНТОРА ЗА ИЗРАДУ ДОКТОРСКЕ ДИСЕРТАЦИЈЕ

I - ПОДАЦИ О КОМИСИЈИ

1. Орган који је именовао Комисију:

Наставно-научно веће Филолошког факултета Универзитета у Београду на седници од 3.јула 2017. године донело је одлуку о образовању Комисије за оцену научне заснованости теме докторске дисертације коју је мср Драгана Јанковић (рођена Јевтић) пријавила под насловом „Контрастивна анализа модалних адвербијала у енглеском и српском језику“.

Састав Комисије:

1) др Ивана Трбојевић Милошевић, ванредни професор, ужа научна област Англистика, Универзитет у Београду- Филолошки факултет.
   Датум избора у звање: 13.6.2017.
2) др Јелена Вујић, редовни професор, ужа научна област Англистика, Универзитет у Београду - Филолошки факултет.
   Датум избора у звање:
3) др Александар Милановић, редовни професор, ужа научна област Србистика, Универзитет у Београду – Филолошки факултет
   Датум избора у звање:

II - БИОГРАФИЈА КАНДИДАТА

Кандидаткиња Драгана Јанковић (Јевтић) рођена је 29.10.1988.године у Београду,где је завршила основну и средњу школу. Основне академске студије завршила је у јуну школске 2010/2011, са просечном оценом 9,22. Мастер академске студије завршила је у септембру школске 2011/2012. године, са просечном оценом 9, 67. Докторске академске студије уписала је у октобру школске 2012/2013. године, на модулу Језик, где је положила следеће предмете: *Савремени токови у лингвистици (оцена 9), Модалност у енглеском језику (оцена 10), Популарна култура у англофоној књижевности (оцена 10), Савремени српски језик са синтаксом и стилистиком 1 (оцена 10), Савремени српски језик са синтаксом и стилистиком 2 (оцена 10), Упоредна граматика индоевропских језика (оцена 10) и Историјска граматика енглеског језика (оцена 10).* Просечна оцена на докторским студијама кандидаткиње Јанковић је 9,89.

У току академског усавршавања учествовала је следећим конференцијама:

- VI научни скуп младих филолога Србије у Крагујевцу, 2014. године
- Конференција *Језик, књижевност, дискурс*, Филозофски факултет, Универзитет у Нишу, 2014. године
- Међународна научна конференција *Хуманизам: култура или илузија?*, Филолошки факултет, Универзитет у Београду, 2014. године
- Конференција *Језик, књижевност, значење*, Филозофски факлутет, Универзитет у Нишу, 2015. године
- Конференција *Језик, књижевност, време*, Филозофски факултет, Универзитет у Нишу, 2016. године

Као професор енглеског језика радно искуство је стекла на следећим местима:

- Институт за стране језике (октобар 2012. -)
- Дипломатска академија (фебруар – јун 2014. године)
- Филолошки факултет Универзитета у Београду (октобар 2013. – октобар 2015. године)
- Школа страних језика *Галиндо* (октобар 2011. – октобар 2012. године)

III - БИБЛИОГРАФИЈА КАНДИДАТА

- *Граматичке категорије времена и вида као изрази модалности*, Филолог, 2014, 5(9), 165 – 173
- *Неки начини преношења значења одређеног и неодређеног члана са енглеског на српски језик у преводима дела Роалда Дала „Господин Ботибол“*, Липар, XVI/58/2015

IV - ОЦЕНА ПОДОБНОСТИ КАНДИДАТА ДА РАДИ ДИСЕРТАЦИЈУ

На основу увида у биографију и библиографију кандидаткиње, Комисија сматра да мср Драгана Јанковић (рођена Јевтић) **испуњава све услове за израду докторске дисертације.**

V - ОЦЕНА ПОДОБНОСТИ ПРЕДЛОЖЕНОГ МЕНТОРА

За ментора је предложена др Ивана Трбојевић Милошевић, ванредни професор Филолошког факултета у Београду, Катедра за англистику.

Библиографија ментора са најмање 5 јединица релевантних за област из које се ради докторска дисертација:

(2004) Модалност, суд, исказ. Београд. Филолошки факултет. ISBN 86-80267-71-6

(2004) "Epistemic Modality and Conditionals in English and Serbian“ / In: Fachinetti R. and F.Palmer: Series English Corpus Linguistics: English Modality in perspective. Frankfurt am Main, Berlin, Bruxelles, New York, Oxford, Wien.XV Peter Lang, 191-204. ISBN: 9783631514764

(2011) “E-Mailing and Politeness. BIBLID: 0015-1807, 38 (2011) ‘1 (pp 53-61) UDC 004.773.3:316.77 In Bunjak, P. (ed) Filološki pregled. Časopis za stranu filolgiju XXXVIII 2011 1. Beograd. pp 53-62.

(2012) "Modal hedges in para-pharmaceutical product instructions: Some examples from English and Serbian" In Carretero Lapeyre M. and I. Ortega Barrera (eds). Revista de Lenguas para Fines Especificos. Special issue: Modality in Scientific and technical discourse. No.18. ISSN:1133-1127. pp -71-92.

(2018) “Corpus Evidence for Evidentials in English and Serbian Political Interviews”. In: Belgrade English Language and Literature Studies *BELLS.* Vol.10. Faculty of Philology.Belgrade. pp.131-156. UDC 811.111’36:811.163.41’36.

(2019) “Skidding on Common Ground: A Socio-Cognitive Approach to Problems in Intercultural Communicative Situations. Journal of Pragmatics 151(1). pp.118-127.

(2021) “Epistemic Modality, Evidentiality and (Inter)subjectivity: A Changing Paradim?”. In: Nasleđe 48. FILUM. Kragujevac. pp. 23-33. UDC 811.111’367.625’37 doi: 10.46793/NasKg2148.025TM

Комисија сматра да **др Ивана Трбојевић Милошевић испуњава све услове за ментора ове докторске дисертације из области англистике и примењене лингвистике.**

VI - ОЦЕНА ПОДОБНОСТИ ТЕМЕ

Формулација наслова дисертације

Комисија закључује да је радни назив дисертације „Контрастивна анализа модалних адвербијала у енглеском и српском језику” прикладан и да добро репрезентује суштину предложене теме истраживања.

Предмет истраживања

Предмет истраживања ове дисертације су адвербијали (прилози и прилошки изрази) модалних значења у енглеском и српском језику, упоређени методом независног контрастирања.

Комисија закључује да је предложени предмет истраживања подобан својом сложеношћу, актуелношћу и значајем у областима дисертације.

Библиографија прелиминарних истраживања

Кандидаткиња је приложила прелиминарну радну библиографију од 55 библиографских јединица релевантних за истраживање које овде наводимо:

1. Aimer, K. et al. (2006), *Pragmatic Markers in Contrast,* Amsterdam: Elsevier
2. Alexiadou, Artemis i saradnici (ed.) (2009), *Advances in Comparative Germanic Syntax*, Amsterdam: John Benjamins Publishing Company
3. Auwera, Johan Van Der (1998), *Adverbial constructions in the languages of Europe,* Berlin: Monton de Gruyter:
4. Austin, Jennifer R. i Stefan Engelberg (2004), *Adverbials: The Interplay between Meaning, Context, and Syntactic Structure*, Amsterdam: Benjamins Publishing Company
5. Bloomfield, Leonard (1939), *Language and Linguistics,* London: George Allen & Unwin LTD.
6. Boland, Johanna Hendrika Geertruida (2006), *Aspect, Tense and Modality: Theory, Typology, Acquisition*, Utrecht: LOT
7. Bugarski, Ranko (2009), *Uvod u Opštu lingvistiku*, Beograd: Čigoja štampa
8. Bybee, Joan L. i Suzanne Fleischman (ed.) (1995), *Modality in Grammar and Discourse*, Amsterdam: John Benjamins Publishing Company
9. Chesterman, Andrew (1998), *Contrastive functional analysis,* Amsterdam: John Benjamins Publishing Company
10. Cinque, Guglielmo (1999), *Adverbs and Functional Heads,* Oxford: OUP
11. Cocchiarella, Nino B. i Max A. Freund (2008), *Modal Logic: An Introduction to Its Syntax and Semantics*, Oxford: OUP
12. Collins, Peter (2009), *Modals and Quasi-modals in English*, Amsterdam: Rodopi
13. Cresswell, M. J. (1986), *Adverbial Modification: Interval Semantics and Its Rivals*, Dordrecht: Reidel
14. Cruse, Alan (1987), *Lexical Semantics,* Cambridge: CUP
15. Eastwood, John (2005), *Oxford Guide to English Grammar*, Oxford: OUP
16. Egan, Andy i Brian Weatherson (ed.) (2011), *Epistemic modality,* Oxford: OUP
17. Gueron Jacqueline i Jacqueline Lecarme (ed.) (2008), *Time and Modality*, Netherlands: Springer
18. Giorgi Alessandra i Fabio Pianesi (1997), *Tense and Aspect*, Oxford: OUP
19. Grickat, Irena (1983), „O prilozima u srpskohrvatskoj lingvističkoj nauci“, Južnoslovenski filolog XXXIX, Beograd, 1-41

20. Hasselgard, Hilde (2010), *Adjunct Adverbials in English,* Cambridge: CUP

21. Heaton, J.B. (1966), *Prepositions and Adverbial Particles*, London: Longmans

22. Haegeman, Liliane (2012*), Adverbial Clauses, Main Clause Phenomena, and Composition of the Left Periphery*, New York: OUP

23. Huddleston, Rodney, Geoffrey K. Pullum (et al.) (2002), *The Cambridge Grammar of the English Language*, Cambridge: CUP

24. Ivić, Milka (1978), „O srpskohrvatskim rečeničnim prilozima“, Južnoslovenski filolog, XXXIV, Beograd, 1-6

25. Ivić, Milka (1995), *O zelenom konju: novi lingvistički ogledi*, Beograd: Slovograf

26. Ivić, Milka (1999), „O priloškoj determinaciji glagolskog predikata“, *Lingvistički ogledi, tri*, Beograd: Čigoja štampa, 2000.

27. Ivić, Milka (2002), *Red reči: lingvistički ogledi, četiri*, Beograd: Čigoja štampa

28. Ivić, Milka (2008), *Lingvistički ogledi*, Beograd: Biblioteka XX vek

29. Jackendoff, Ray (1983), *Semnatics and Cognition*, Cambridge: MIT

30. Jackendoff, Ray (1990), *Semantic Structures*, Cambridge: MIT

31. Jespersen, Otto (1987), *Essentials of English grammar*, London: Routledge

32. Kiss, Katalin E. (2009), *Adverbs and Adverbial Adjuncts at the Interfaces*, Berlin: Mouton De Gruyter

33. Kracht, Marcus (2006*), Tools and Techniques in Modal Logic*, Amsterdam: Elsevier

34. Kortmann, Bernd (1997), *Adverbial subordination,* Berlin: Mouton de Gruyter

35. Laenzlinger, Cristopher (1998), *Comparative study in word order variation,* Amsterdam: John Benjamins publishing company

36. Leech, Geoffrey (2006), *A glossary of English Grammar,* Edinburgh: Edinburgh University Press Ltd.

37. Levinson, Stephen C. (1983), *Pragmatics*, Cambridge: CUP

38. Lewis, David K. (2001), *Counterfactuals*, Malden: Blackwell

39. Lyons, John (1979), *Semantics*, Cambridge: CUP

40. Matasović, Ranko (2001), *Uvod u poredbenu lingvistiku*, Zagreb: Matica Hrvatska

41. Mišeska Tomić, Olga i Roger W. Shuy (1987), *The Relation of Theoretical and Applied Linguistics*, New York: Plenum Press

42. Mohr, Sabine (2005), *Clausal Architecture and Subject Positions: Impersonal Constructions in the Germanic Languages*, Amsterdam: John Benjamins Publishing Company

43. Jakobson, Roman (1984), *Russian and Slavic grammar, Studies 1931 – 1981,* Berlin: Mouton Publishers

44. Palmer, Frank Robert (1990), *Modality and the English Modals*, New York: Routledge

45. Palmer, Frank Robert (2009), *Mood and Modality*, Cambridge: CUP

46. Papafragou, Anna, (2008), *Modality: Issues in the Semantics-pragmatics Interface*, Bingley, UK: Emerald Group

47. Piaget, Jean (1987), *Possibility and Necessity. The Role of Possibility in Cognitive Development*, Minneapolis: University of Minnesota

48. Piaget, Jean (1987), *Possibility and Necessity. The Role of Necessity in Cognitive Development*, Minneapolis: University of Minnesota

49. Пипер Предраг и Иван Клајн (2013), *Нормативна граматика српског језика*, Нови Сад: Матица српска

50. Quirk, Randolph, Sidney Greenbaum, Geoffrey Leech, i Jan Svartvik (1985)*, A Comprehensive Grammar of the English Language*, London: Longman

51. Shopen, Timothy (2008), *Language Typology and Syntactic Description*, Cambridge: CUP

52. Simon-Vandenbergen, Anne-Marie, i Karin Aijmer (2007), *The Semantic Field of Modal Certainty: A Corpus-based Study of English Adverbs*, New York: Mouton De Gruyter

53. Стевановић, Михаило (1969), *Савремени српскохрватски језик,* Београд: Народна књига

54. Trbojević-Milošević, Ivana (2004), *Modalnost, sud, iskaz: epistemička modalnost u engleskom i srpskom jeziku,* Beograd: Filološki fakultet

55. Willems, Dominique et al. (ed.), *Contrastive Analysis in Language*, New York: Palgrave Macmillan

56. Wybraniec-Skardowska, Urszula (1991), *Theory of Language Syntax: Categorial Approach*, Dordrecht : Kluwer Acad

Циљеви истраживања и хипотезе:

Примарни циљ ове тезе је да опише, класификује, анализира и упореди значења и употребу модалних адвербијала у енглеском и српском језику, са крајњим циљем да установи систематске сличност и разлике међу њима.

Хипотеза 1: Модални адвербијали енглеског и српског језика испољавају апсолутну функционалну и значењску подударност.
Хипотеза 2: Модални адвербијали енглеског и српског језика испољавају делимичну подударност на плану дистрибуције.
Хипотеза 3: У односу на критеријум модалног значења адвербијала, енглески и српски језик показују висок степен типолошке сличности.

План рада и методе истраживања:

У првом делу рада, кандидаткиња ће дати општи преглед теме и објаснити њену релевантност за науку о језику. Потом ће образложити циљеве рада и полазне хипотезе и осврнути се на изабрану методу научног истраживања, наиме, контрастивну анализу независног типа.

Други део рада даће краћи преглед адверба и адвербијалних конструкција те преглед њихових значења у енглеском и српском језику уз критички осврт на постојећу литературу. У овом делу рада , кандидаткиња ће се посебно осврнути на релативну позициону (не)флексибилност адверба и адвербијалних конструкција.

Трећи део рада уводи се појам модалности и модалних значења. теоријски оквир и генерални преглед изабране области, образлажући основне постулате, постојећу литературу и досадашња истраживања релевантних аутора (Palmer, 2009; Bybee and Fleischman , 1995; Facchinetti et al., 2003, Hoye 1999. Ajmer 2000, итд.).

Четври, најобимнији део рада је од централне важности: у њему ће радити детаљно поређење реализације модалног значења адверба и адвербијалних конструкција. конструкције. На тај начин указаће се на различита модална значења исказана адвербијалима у енглеском и у српском језику и до које мере су ови облици слични, контрастни или различити, на плану форме, значења, функције и дистрибуције у реченици.

Техника рада у овој дисертацији биће објективна, тј. анализа корпуса. Корпус за потребе описа адвербијала биће сачињен од примера из релевантних граматика и речника, а за потребе контрастирања биће коришћен Британски национални корпус и доступни електронски корпуси српског језика.

У Закључку се даје резиме анализе и констатује да ли су полазне хипотезе доказане или не. Такође, наводе се импликације истраживања за наставну праксу , као и за могуће правце даљих истраживања модалних адвербијала.

VII - ЗАКЉУЧАК СА ОБРАЗЛОЖЕНОМ ОЦЕНОМ О ПОДОБНОСТИ ТЕМЕ, КАНДИДАТА И МЕНТОРА

На основу наведених података о кандидаткињи, Комисија констатује да је мср Драгана Јанковић (рођена Јевтић) подобна за израду докторске дисертације.

На основу постављених циљева и очекиваних резултата, Комисија констатује да је предложена тема подобна за израду докторске дисертације у области англистике.

На основу наведених података о предложеном ментору, Комисија констатује да је др Ивана Трбојевић Милошевић подобна за ментора предложене докторске дисертације.

На основу изнетог, Комисија предлаже Наставно-научном већу Филолошког факултета Универзитета у Београду да донесе позитивне оцене о подобности кандидаткиње мср Драгане Јанковић (рођене Јевтић) , и предложене теме докторске дисертације, а да се за ментора именује др Ивана Трбојевић Милошевић.

Потписи чланова Комисије:

1. _____
   др Ивана Трбојевић Милошевић, ванредни професор, Универзитет у Београду - Филолошки факултет

2. _____
   др Јелена Вујић, редовни професор Универзитет у Београду - Филолошки факултет

3. _____
   др Александар Милановић, редовни професор, Универзитет у Београду- Филолошки факултет